

BIZTANLEEN ERROLDA. ALTA EDO HELBIDEA ALDATZEA
PADRÓN DE HABITANTES. ALTA O CAMBIO DE DOMICILIO

Udalak betetzeko / A rellenar por el Ayuntamiento

Barrutia / Distrito	Eskaeraren zenbakia / Número de solicitud
Sekzioa	Aldaketa data / Fecha de variación

ETXEBIZITZA VIVIENDA	Kalea, plaza e.a. / Calle, plaza, etc.	Blokea	Zk. / N°	Bis	Eskailera / Escalera	Pisua	Eskua-Atea / Mano-Puerta
	Baimenaren izaera / Título autorizante	Telefona			Izena eman dutenak, guztira / N° total de personas que se inscriben		
	☐ Jabetza / Propiedad ☐ Alokairua / Alquiler ☐ Besterik / Otros						

1. BIZTANLEA HABITANTE	Izena / Nombre	Jaioteguna / Fecha de nacimiento	☐ NAN / DNI ☐ Atzerritar txartela / Tarjeta extranjero-a ☐ Besterik / Otros	☐ Emakumea / Mujer ☐ Gizona / Hombre	INSKRIPZIOAREN ARRAZOA / CAUSA INSCRIPCIÓN ☐ Erroldan alta / Alta padrón ☐ Helbidea aldatzea / Cambio domicilio Bizileku aldaketa bada adierazi / Si es por cambio residencia indicar <table border="0"> <tr> <td>Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado</td> <td>Probintzia edo herria Provincia o país</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado	Probintzia edo herria Provincia o país		
	Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado	Probintzia edo herria Provincia o país							
	Lehen abizena / Apellido 1°	Jaioterria / Municipio de nacimiento		Ikasketak / Estudios					
Bigarren abizena / Apellido 2°	Probintzia - Herria / Provincia - País	Nazionalitatea	Mugikorra / Teléfono móvil						

2. BIZTANLEA HABITANTE	Izena / Nombre	Jaioteguna / Fecha de nacimiento	☐ NAN / DNI ☐ Atzerritar txartela / Tarjeta extranjero-a ☐ Besterik / Otros	☐ Emakumea / Mujer ☐ Gizona / Hombre	INSKRIPZIOAREN ARRAZOA / CAUSA INSCRIPCIÓN ☐ Erroldan alta / Alta padrón ☐ Helbidea aldatzea / Cambio domicilio Bizileku aldaketa bada adierazi / Si es por cambio residencia indicar <table border="0"> <tr> <td>Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado</td> <td>Probintzia edo herria Provincia o país</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado	Probintzia edo herria Provincia o país		
	Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado	Probintzia edo herria Provincia o país							
	Lehen abizena / Apellido 1°	Jaioterria / Municipio de nacimiento		Ikasketak / Estudios					
Bigarren abizena / Apellido 2°	Probintzia - Herria / Provincia - País	Nazionalitatea	Mugikorra / Teléfono móvil						

3. BIZTANLEA HABITANTE	Izena / Nombre	Jaioteguna / Fecha de nacimiento	☐ NAN / DNI ☐ Atzerritar txartela / Tarjeta extranjero-a ☐ Besterik / Otros	☐ Emakumea / Mujer ☐ Gizona / Hombre	INSKRIPZIOAREN ARRAZOA / CAUSA INSCRIPCIÓN ☐ Erroldan alta / Alta padrón ☐ Helbidea aldatzea / Cambio domicilio Bizileku aldaketa bada adierazi / Si es por cambio residencia indicar <table border="0"> <tr> <td>Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado</td> <td>Probintzia edo herria Provincia o país</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado	Probintzia edo herria Provincia o país		
	Herria edo kontsuletxea Municipio o consulado	Probintzia edo herria Provincia o país							
	Lehen abizena / Apellido 1°	Jaioterria / Municipio de nacimiento		Ikasketak / Estudios					
Bigarren abizena / Apellido 2°	Probintzia - Herria / Provincia - País	Nazionalitatea	Mugikorra / Teléfono móvil						

(1) **Izena eman duten heldu guztien edo, hala dagokionean, beraien legezko ordezkariaren sinadura**
Firmas de todas las personas mayores de edad inscritas o, en su caso, de su representante legal

(2) **Etxebizitzan erroldatzeko baimena ematen duenaren izen-abizenak, NAN zenbakia eta sinadura**
Nombre, apellidos, DNI y firma de una persona que autoriza el empadronamiento en la vivienda:

Biztanleen Erroldan izena emateko orria	Hoja de inscripción en el Padrón de Habitantes
(1) Datuekin betetako orrian ageri diren helduek sinatu behar dute edo, hala dagokienean, beraien legezko ordezkariak. (2) Etxebizitzan erabilpena beste pertsona bati badagokio eta bertan erroldatuta ez badago edo erroldatu behar ez badu eskaera sinatu beharko du izen ematea baimenduz..	(1) La hoja debe estar firmada por todas las personas mayores de edad inscritas en la misma o, en su caso, por su representante legal. (2) En el supuesto de que el uso de la vivienda corresponda a otra persona no inscrita o que no va a inscribirse en la vivienda, ésta deberá autorizar la inscripción firmando la solicitud .

Oharrak	Notas
- Datuekin betetako orri hau aurkezteak esan nahi du zuk zure onespina ematen duzula Hautesleen Errolda orrian jarritako datu hauekin berritzeko. - Europako Batasunetik kanpoko atzerritarrak: Behin betiko egoitza-baimenik ez baduzue, Erroldaren inskripzioa bi urtean behin berritu beharko duzue. Horrela ez egitea izen ematea iraungitza jatzeko arrazoa izango da (Toki Erregimenaren Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 16.1 artikulua, 2. paragrafoa).	- La presentación de esta hoja cumplimentada implica su conformidad para actualizar el Censo Electoral en consonancia con los datos reflejados en ella. - Personas extranjeras de origen no comunitario: si no tienen autorización de residencia permanente, deberán renovar cada dos años la inscripción en el Padrón. No hacerlo será causa para acordar la caducidad de la inscripción (artículo 16.1, 2º párrafo de la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local).

Aurkeztu behar diren agiriak	Documentación a presentar
- Izenemate-orria beterik eta sinaturik. - Izena eman dutenen nortasuna egiaztatzen duen dokumentua: NAN; famili liburua 15 urtetik beherakoentzat, egoitza txartela, pasaporte, etab. (Jatorrizko dokumentuak eta indarrean daudenak). - Jabetza-eskritura edo indarrean dagoen alokairu-kontratua. Alokairu-kontratua indarrean ez balego, ordaindutako azken alokairuaren ordainketa-egiaztagiria ekarri beharko da. (Jatorrizko dokumentuak) Bere kasuan, jabearen edo maizterraren baimen idatzia eta honen NAN edo AIZren fotokopia.	- Hoja de inscripción cumplimentada y firmada. - Documento que acredite la identidad de las personas inscritas DNI; libro de familia para menores de 15 años, tarjeta de residencia, pasaporte, etc.. (Documentos originales y en vigor). - Escritura de propiedad o contrato de arrendamiento en vigor. Si el contrato de arrendamiento no estuviera vigente, traer también el último recibo de pago de alquiler. (Documentos originales). En su caso, autorización por escrito de la persona propietaria o inquilina y fotocopia de su DNI o NIE.

Oharra: Udalak eskumen osoa du bestelako agiriak eskatzeko ere.

Datu babesari buruzko informazioa Información adicional protección de datos	
Arduraduna Responsable	Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián
Helburua Finalidad	Biztanleen udal-errolda, biztanleria-errolda eta hautesle-errolda kudeatzea eta kontrolatzea eta udal-ordezkariak hauteskunde-prozesuetan. Gestión y control del padrón municipal de habitantes, censo de población, censo electoral y representantes municipales en los procesos electorales.
Legitimazioa Legitimación	Betekizun legala betetzea DBEOren 6.1.c) artikulua. Artículo 6.1.c) del RGPD cumplimiento obligación legal.
Hartzaileak Personas destinatarias	Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, legeak hala agintzen ez badu. No se cederán datos a terceros, salvo obligación legal
Eskubideak Derechos	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea duzu, bai eta informazio gehigarrian zehaztutako beste eskubide batzuk ere. Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos detallados en la información adicional
Informazio gehigarria Información adicional	Gure webgunean kontsulta dezakezu datuen babesari buruzko informazio gehigarri eta zehatza: Puede consultar la información adicional y detallada sobre Protección de Datos en nuestra página web: https://www.donostia.eus/info/udalinfo/Tramites.nsf/fwBabesa?ReadForm&cod=DAMU&id=D&idioma=eus